



Marcel·lí Borrell / opinio@lamanyana.cat

El cuiner nazi i el jueu persa

La història. Camp de concentració Natzweiler Struthof, al nord-oest de França, 1942-1945. Un jueu es fa passar per persa per tal de salvar la pell, aleshores el capità del camp l'apadrina amb l'objectiu d'aprendre la llengua farsi, cosa que fa el jueu...inventant-se-la.

Les formes. Semblant anècdota que podria haver estat extreta de la novel·la picaresca del Segle d'Or com 'El lazarrillo de Tormes', li serveix al director ucraïnà Vadim Perelman (Kiev, 57 anys) per enredar la troca en un relat ni fu ni fa. Més aviat fo, de fofo. Basant-se en un guió erràtic que adapta la narració 'Invencción del lenguaje' de Wolfgang Kohlhäase, Perelman bascula entre el melodrama 'camps d'extermini' i la joquina grotesca segons el sarcàstic Slawomir Mrozek de 'Strip-Tease'. Així, 'El profesor de persa' (Persischstunden) mai no troba el punt just

de cocció (i perdó per l'humor negre). Aleshores, aquest híbrid de tragèdia còmica, que no tragicomèdia, que és el film d'avui, s'entreté mostrant l'arrogant estupidesa d'uns nazis que maten per avoriment. Res a veure amb la banalitat del mal de que parla l'Hanna Arendt. Per tant, les picabaralles

sexistes entre els mascles amb uniforme i les fèmines uniformades, abasten la gràcia dels 'realitys' Telecinco. Adobant la indigesta ingesta audiovisual, el sobreactuat doblatge a favor o a la contra de la suposada llengua persa, és a dir, farsi, és propi de quan La Trinca trincava el català en castellà. O a l'inrevés. Per cert i parlant de doblatges: s'agrairia una nòmina més variada d'actors dobladors, és a dir, que la veu d'Anthony Hopkins (Camilo Garcia) i la de Mario Gas en el

John Malkovich, tot i estant bé, sonen a massa familiars, produint un efecte d'estranyesa, de distanciament amb fesomia i caràcter dels personatges de cada pel·lícula on intervenen. En resum: qualsevol no es pot prendre seriosament cap professor? Babel per a badocs.

El fons. Parlant (no s'entén la gent.

La imatge. El cuiner nazi prenent nota i el jueu persa tot inventant-se paraules.

La frase. "Estoy cansado de tener miedo", etziba el jueu-persa. De fet, del que està cansat és d'inventar paraules.

La recomanació. Doncs ves a saber: per als col·leccionistes de pel·lis anti-nazis? Per als professors de llengües mortes?

'El profesor de persa'

Director: Vadim Perelman.

Intèrprets:

Nahuel Perez

Biscayart,

Lars Eidinger,

Jonas Nay,

Luisa Gaffrane.

Bielorússia,

2020. 127'.

Screenbox Lleida.